叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 令人不安的太阳(disturbing Sun) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

令人不安的太阳(Disturbing Sun)
第1/1页

[dɪ'stɜːbɪŋ] [sʌn]
DISTURBING SUN
令人不安 太阳

令人不安的太阳

[baɪ] ['fɪlɪp] ['leɪθəm]
By PHILIP LATHAM
经过 菲利普 拉瑟姆

作者：菲利普·莱瑟姆

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [friːs]
Illustrated by Freas
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [meɪ] - .
[Transcriber's Note : This etext was produced from Astounding Science Fiction May 1959 .
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 可能 - .

[转录者注：本电子文本摘自1959年5月《惊奇科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .]
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ðɪs] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stʊd] , [ɪz]['fɪkʃ(ə)n] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['fɪkʃ(ə)n] — [ænd; ənd][nɒt] , ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
This , be it understood , is fiction — nothing but fiction — and not , under any circumstances ,
这 , 是 它 理解 , 是 小说 — 没有什么 但 小说 — 和 不是 , 在下面 任何 情况 ,

必须明确的是，这纯属虚构——绝非虚构——在任何情况下都不是。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['eni] [truːθ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to be considered as having any truth whatever to it .
到 是 经过考虑的 作为 拥有 任何 真相 任何 到 它 .

不认为它有任何真实性可言。

[ɪts] ['ɒbviəsli] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . . . ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
It's obviously utterly impossible . . . isn't it ?
它是 明显地 完全地 不可能的 . . . 不是 它 ?

这显然是完全不可能的……不是吗？

[æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . [ai] . [em] . ['niːˌmɑːnd] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪkoʊ'fɪzɪkəl] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv]['səʊlə(r)][ænd; ənd] [tə'restriəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
An interview with Dr . I . M . Niemand , Director of the Psychophysical Institute of Solar and Terrestrial Relations ,
一个 面试 和 博士 . 我 . M . 尼曼德 , 导演 的 这 心理物理学 研究所 的 太阳的 和 陆生 关系 ,

对太阳与地球关系心理物理研究所所长IM Niemand博士的采访

[ˌkɑːmə'rɪloʊ] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Camarillo , California .
卡马里奥 , 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州卡马里奥。

[ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] , - ,
In the closing days of December , 1957 ,
在 这 结束 天 的 十二月 , - ,

1957年12月下旬，

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt]
at the meeting of the American Association for the Advancement
在 这 会议 的 这 美国人 协会 为了 这 进步
[ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
of Science in New York ,
的 科学 在 新的 约克 ,

在纽约举行的美国科学促进会会议上，

['dɑːktər; draɪv] . ['niːˌmɑːnd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ɪn'taɪtld] ['sɪmpli] , " [ɒn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Dr . Niemand delivered a paper entitled simply , " On the Nature of the
博士 . 尼曼德 发表 一个 纸 标题 简单地 , " 在 这 自然 的 这
['səʊlə(r)][es] - ['riːdʒənz] .
Solar S - Regions .
太阳的 S - 地区 .

尼曼德博士发表了一篇题为《论太阳 S 区的性质》的论文。

" ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ['taɪt(ə)l][ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)]
" Owing to its unassuming title the startling implications contained in the paper
" 欠款 到 它是 谦逊 标题 这 令人震惊 含义 包含 在 这 纸
[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [pres] .
were completely overlooked by the press .
是 完全地 被忽视的 经过 这 按 .

“由于其标题平淡无奇，论文中包含的惊人含义完全被媒体忽略了。”

[ðiːz] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌst] [hɪə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .
These implications are discussed here in an exclusive interview with Dr .
这些 含义 是 讨论 这里 在 一个 独家的 面试 和 博士 .
['niːˌmɑːnd] [baɪ] ['fɪlɪp] ['leɪθəm] .
Niemand by Philip Latham .
尼曼德 经过 菲利普 拉瑟姆 .

这些影响将在菲利普·莱瑟姆对尼曼德博士的独家专访中进行探讨。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

['dɑːktər; draɪv] . ['niːˌmɑːnd] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [meɪn] [dʒɒb] ?
Dr . Niemand , what would you say is your main job ?
博士 . 尼曼德 , 什么 会 你 说 是 你的 主要的 工作 ?

尼曼德博士，您认为您的主要工作是什么？

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [mait] [seɪ] [maɪ] [meɪn] [dʒɒb] [tə'deɪ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [bɪ'twiːn]
I suppose you might say my main job today is to find out all I can between
我 认为 你 可能 说 我的 主要的 工作 今天 是 到 寻找 出去 全部 我 能 之间
[æk'tɪvəti] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
activity on the Sun and various forms of activity on the Earth .
活动 在 这 太阳 和 各种各样的 表格 的 活动 在 这 地球 .

我想你可以说我今天的主要工作是尽可能地找出太阳活动与地球上各种活动之间的联系。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [æk'tɪvəti] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] ?
What do you mean by activity on the Sun ?
什么 做 你 意思是 经过 活动 在 这 太阳 ?

你说的太阳活动是什么意思?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[wel] , [ə; eɪ] ['sʌnspɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['səʊlə(r)] [æk'tɪvəti] .
Well , a sunspot is a form of solar activity .
出色地 , 一个 太阳黑子 是 一个 形式 的 太阳的 活动 .

太阳黑子是太阳活动的一种表现形式。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[dʒʌst] [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sʌnspɒt] ?
Just what is a sunspot ?
只是 什么 是 一个 太阳黑子 ?

太阳黑子究竟是什么?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] [ə; eɪ] ['sʌnspɒt] [ɪz] .
I'm afraid I can't say just what a sunspot is .
我是 害怕的 我 不能 说 只是 什么 一个 太阳黑子 是 .

恐怕我无法确切地解释太阳黑子是什么。

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
I can only describe it .
我 能 仅有的 描述 它 .

我只能描述它。

[ə; eɪ] ['sʌnspɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ɪz] ['kuːlə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] .
A sunspot is a region on the Sun that is cooler than its surroundings .
一个 太阳黑子 是 一个 地区 在 这 太阳 那 是 冷却器 比 它是 周围环境 .

太阳黑子是太阳上比周围环境温度低的区域。

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dɑːk] .
That's why it looks dark .
那就是 为什么 它 看起来 黑暗的 .

这就是它看起来颜色较深的原因。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][hɒt] .
It isn't so hot .
它 不是 所以 热的 .

没那么热。

['ðeəfɔː(r)] [nɒt][səʊ] [braɪt] .
Therefore not so bright .
所以 不是 所以 明亮的 .

因此，它并不那么聪明。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] [ɪn][ə; eɪ]
Isn't it true that the number of spots on the Sun rises and falls in a
不是 它 真的 那 这 数字 的 地点 在 这 太阳 上升 和 瀑布 在 一个
['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] ?
cycle of eleven years ?
循环 的 十一 年 ?

太阳上的黑子数量不是每十一年就有一个周期地增减变化吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] [ɪn][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n]
The number of spots on the Sun rises and falls in a cycle of about eleven
这 数字 的 地点 在 这 太阳 上升 和 瀑布 在 一个 循环 的 关于 十一
[j'iəz] .
years .
年 .

太阳上的黑子数量大约每十一年变化一次。

[ðæt] [wɜːd] [ə'baʊt] [meɪks] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
That word about makes quite a difference .
那 单词 关于 制作 相当 一个 不同之处 .

这个"关于"字意义重大。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɪn] [wɒt] [wei] ?
In what way ?
在 什么 方式 ?

以什么方式?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [ə'prɒksɪmətli] [prɪ'dɪkt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] ['sʌnspɒt]
It means you can only approximately predict the future course of sunspot
它 方法 你 能 仅有的 大约 预测 这 未来 课程 的 太阳黑子
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 .

这意味着你只能大致预测太阳黑子活动的未来走向。

['sʌnspɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['tretʃərəs] [θɪŋz] .
Sunspots are mighty treacherous things .
太阳黑子 是 强大的 奸诈 事物 .

太阳黑子是非常难以捉摸的东西。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

['hævnt] [ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌkɔːrə'leɪʃnz] [ə'naʊnst] [bɪ'twiːn] ['sʌnspɑːts] [ænd; ənd]
Haven't there been a great many correlations announced between sunspots and
还没有 那里 到过 一个 伟大的 许多 相关性 宣布 之间 太阳黑子 和
['veəriəs] [ɪ'fekts] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ?
various effects on the Earth ?
各种各样的 效果 在 这 地球 ?

太阳黑子与地球各种影响之间不是已经有很多相关性被公布了吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[skɔːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Scores of them .
得分 的 他们 .

数不胜数。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkɔːrə'leɪʃnz] ?
What is your opinion of these correlations ?
什么 是 你的 观点 的 这些 相关性 ?

你如何看待这些相关性?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[pjʊə(r)] [bɒʃ] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] .
Pure bosh in most cases .
纯的 博什 在 最多 案例 .

大多数情况下纯属胡说八道。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['vælɪd] ?
But some are valid ?
但 一些 是 有效的 ?

但有些是有效的吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ə; eɪ] [fjuː] .
A few .
一个 很少 .

几个。

[ðeə(r)] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['sʌnspɑːts] [ænd; ənd] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There is unquestionably a correlation between sunspots and disturbances of the
那里 是 毫无疑问 一个 相关性 之间 太阳黑子 和 干扰 的 这
['ɜːrθs] [mæg'netɪk] [fiːld] . . . ['reɪdiəʊ] [feɪd] - [aʊts] . . . [ɔː'rɔːrəz] . . . [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
Earth's magnetic field . . . radio fade - outs . . . auroras . . . things like that .
地球的 磁的 场地 . . . 收音机 褪色 - 出局 . . . 极光 . . . 事物 喜欢 那 .

太阳黑子与地球磁场扰动、无线电信号消失、极光等现象之间无疑存在关联。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[naʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['niːˌmɑːnd] ,
Now , Dr . Niemand ,
现在 , 博士 . 尼曼德 ,

现在，尼曼德博士，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['səʊlə(r)] [ænd; ənd] [tə'restriəl] [rɪ'leʃən'ʃɪp]
I understand that you have been investigating solar and terrestrial relationships
我 理解 那 你 有 到过 调查 太阳的 和 陆地 关系
[ə'lɒŋ] ['rɑːðə(r)] [ʌn'ɔːθədɒks] [laɪnz] .
along rather unorthodox lines .
沿着 相当 非正统的 线条 .

我知道你一直在以相当非传统的方式研究太阳和地球之间的关系。

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[jes] , [ai] [sə'pəʊz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [səʊ] .
Yes , I suppose some people would say so .
是的 , 我 认为 一些 人们 会 说 所以 .

是的，我想有些人会这么说。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['brəʊkən] [njuː] [graʊnd] ?
You have broken new ground ?
你 有 破碎的 新的 地面 ?

你取得了突破性进展吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

这是真的。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɪn] [wɒt] [wei] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] ['difə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ?
In what way have your investigations differed from those of others ?
在 什么 方式 有 你的 调查 不同 从 那些 的 其他的 ?

你的调查与其他人的调查有何不同?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [bɪgɪst] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['sʌnspɑːts] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
I think our biggest advance was the discovery that sunspots themselves are not
我 思考 我们的 最大 进步 曾是 这 发现 那 太阳黑子 他们自己 是 不是
[ðə; ði][də'rekt] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
the direct cause of the disturbances we have been studying on the Earth .
这 直接的 原因 的 这 干扰 我们 有 到过 学习 在 这 地球 .

我认为我们最大的进展是发现太阳黑子本身并不是我们一直在研究的地球上的扰动的直接原因。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ɪn] [rʊ'biːələ] .
It's something like the eruptions in rubeola .
它是 某物 喜欢 这 喷发 在 风疹 .

这有点像麻疹引起的皮疹。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [red] ['pæpjuːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Attention is concentrated on the bright red papules because they're such a
注意力 是 集中 在 这 明亮的 红色的 丘疹 因为 它们是 这样的 一个
[kən'spɪkjuəs] ['sɪmptəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
conspicuous symptom of the disease .
显眼的 症状 的 这 疾病 .

人们的注意力都集中在鲜红色的丘疹上，因为它们是这种疾病非常明显的症状。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ɪz][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fɪltərəbl] ['vaɪrəs] .
Whereas the real cause is an invisible filterable virus .
然而 这 真实的 原因 是 一个 无形的 可筛选 病毒 .

而真正的原因是某种肉眼看不见、可以被过滤掉的病毒。

[ɪn][ðə; ði]['səʊlə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ðiːz] [es] - ['riːdʒənz] .
In the solar case it turned out to be these S - Regions .
在 这 太阳的 案件 它 转向 出去 到 是 这些 S - 地区 .

就太阳而言，结果发现是这些 S 区。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[waɪ] [es] - ['riːdʒənz] ?
Why S - Regions ?
为什么 S - 地区 ?

为什么需要S区?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .
We had to call them something .
我们 有 到 称呼 他们 某物 .

我们总得给它们起个名字吧。

[nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn] , [ai] [sə'pəʊz] .
Named after the Sun , I suppose .
命名 后 这 太阳 , 我 认为 .

我想，大概是以太阳命名的吧。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[juː; jʊ] [seɪ] [æn; ən][es] - ['riːdʒən] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ?
You say an S - Region is invisible ?
你 说 一个 S - 地区 是 无形的 ?

你说S区是不可见的?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [bʌt; bət] ['redɪli] [dɪ'tektɪd] [baɪ]['suːtəb(ə)l][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['meθədz] .
It is quite invisible to the eye but readily detected by suitable instrumental methods .
它 是 相当 无形的 到 这 眼睛 但 容易 检测到 经过 合适的 乐器演奏 方法 .

肉眼完全看不见，但用合适的仪器方法很容易检测到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
It is extremely doubtful , however ,
它 是 极其 疑 , 然而 ,

然而，这极令人怀疑。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wiː; wi] [dɪ'tekt] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ɪ'fekts] [əb'zɜːvd] .
if the radiation we detect is the actual cause of the disturbing effects observed .
如果 这 辐射 我们 探测 是 这 实际的 原因 的 这 令人不安 效果 观察到 .

如果我们探测到的辐射是观察到的令人不安的影响的真正原因。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ɪ'fekts] ?
Just what are these effects ?
只是 什么 是 这些 效果 ?

这些影响究竟是什么?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[wel] , ['ðer] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] , ['gʊdnəs] [nəʊz] .
Well , they're common enough , goodness knows .
出色地 , 它们是 常见的 足够的 , 善良 知道 .

嗯，它们很常见，谁知道呢。

[æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪn][fækt] .
As old as the world , in fact .
作为 老的 作为 这 世界 , 在 事实 .

事实上，它与世界一样古老。

[jet] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ɪn][ɪg'zækt] [tɜːmz] .
Yet strangely enough it's hard to describe them in exact terms .
然而 奇怪的 足够的 它是 难的 到 描述 他们 在 精确的 条款 .

然而奇怪的是，很难用准确的词语来描述它们。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] ?
Can you give us a general idea ?
能 你 给 我们 一个 一般的 主意 ?

您能给我们提供一个大致的概念吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪl] [traɪ] .
I'll try .
患病的 尝试 .

我会尽力。

[lets] [siː] . . . [rɪ'membə(r)] [ðæt] [spiːtʃ] [frɒm; frəm] " ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] " [weə(r)] ['kæsɪəs] [ɪz] [bi'weil]
Let's see . . . remember that speech from " Julius Caesar " where Cassius is bewailing
我们来吧 看 . . . 记住 那 演讲 从 " 尤利乌斯 凯撒 " 在哪里 卡西乌斯 是 哀叹
[ðə; ði]['iːv(ə)l] [taɪmz] [ðæt] [bɪ'set] ['eɪnʃənt] [rəʊm] ?
the evil times that beset ancient Rome ?
这 邪恶的 时代 那 围困 古老的 罗马 ?

让我想想……还记得《尤利乌斯·凯撒》里卡西乌斯哀叹古罗马所处的邪恶时代的那段演讲吗?

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [went] [laɪk] [ðɪs] : " [ðə; ði] [fɔːlt] , [dɪə(r)]['bruːtəs] ,
I believe it went like this : " The fault , dear Brutus ,
我 相信 它 去 喜欢 这 : " 这 过错 , 亲爱的 布鲁图斯 ,

我相信对话是这样的:“亲爱的布鲁图斯，错在哪儿呢? ”

[ɪz][nɒt][ɪn]['aʊə(r)] [stɑːz] [bʌt; bət][ɪn] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʌndəlˌɪŋz] .
is not in our stars but in ourselves that we are underlings .
是 不是 在 我们的 明星 但 在 我们自己 那 我们 是 下属 .

我们之所以甘为下属，并非命中注定，而是我们自身使然。

" ['leɪθəm] .
" LATHAM .
" 拉瑟姆 .

“拉瑟姆。

[aɪm][ə'freɪd][ai][doʊnt] [siː] —
I'm afraid I don't see —
我是 害怕的 我 不 看 —

恐怕我没看到——

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[wel] , [ˈʃeɪkspɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈnɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]
Well , Shakespeare would have been nearer the truth if he had put it the
出色地 , 莎士比亚 会 有 到过 更近 这 真相 如果 他 有 放 它 这
[ˈʌðə(r)] [wei] [əˈraʊnd] .
other way around .
其他 方式 大约 .

如果莎士比亚反过来表达，或许会更接近真相。

" [ðə; ði] [fɔːlt] , [dɪə(r)][ˈbruːtəs] , [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ɑːˈselvz] [bʌt; bət][ɪn][ˈaʊə(r)] [stɑːz] " [ɔː(r)][ˈbetə(r)] " [ɪn][ðə; ði]
" The fault , dear Brutus , is not in ourselves but in our stars " or better " in the
" 这 过错 , 亲爱的 布鲁图斯 , 是 不是 在 我们自己 但 在 我们的 明星 " 或者 更好的 " 在 这
[sʌn] .
Sun .
太阳 .

“亲爱的布鲁图斯，错不在我们自己，而在于我们的星辰”，或者更确切地说，“在于太阳”。

" [ˈleɪθəm] .
" LATHAM .
" 拉瑟姆 .

“拉瑟姆。

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] ?
In the Sun ?
在 这 太阳 ?

在阳光下?

[ˈniːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ðæts] [raɪt] , [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
That's right , in the Sun .
那就是 正确的 , 在 这 太阳 .

没错，就在太阳底下。

[ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði][ˈəʊldɪst] [ˈprɒbləm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈiːv(ə)l] .
I suppose the oldest problem in the world is the origin of human evil .
我 认为 这 最老 问题 在 这 世界 是 这 起源 的 人类 邪恶的 .

我认为世界上最古老的问题是人类邪恶的起源。

[fəˈlɑːsəfərz] [hæv; həv] [ˈresl] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][dʒɒb] .
Philosophers have wrestled with it ever since the days of Job .
哲学家 有 摔跤 和 它 曾经 自从 这 天 的 工作 .

自约伯时代以来，哲学家们就一直在为此争论不休。

[ænd; ənd] [laɪk] [dʒɒb] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn][dɪˈspeə(r)] ,
And like Job they have usually given up in despair ,
和 喜欢 工作 他们 有 通常 给定 向上 在 绝望 ,

就像约伯一样，他们通常都绝望地放弃了。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l][ɪz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd][tuː; tə] [sɒlv]
convinced that the origin of evil is too deep for the human mind to solve
确信 那 这 起源 的 邪恶的 是 也 深的 为了 这 人类 头脑 到 解决
.
.
.

他深信邪恶的起源太过深奥，人类的思维无法解开。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [mæn] [ɪz] [ɪn'herəntli] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Generally they have concluded that man is inherently wicked and sinful and that is the end of it .
一般来说 他们 有 结束 那 男人 是 本质上 邪恶 和 罪恶的 和 那 是 这 结尾 的 它 .

他们普遍认为，人性本恶，罪恶滔天，仅此而已。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['saɪəns] [hæz; həz] [θrəʊn] [njuː] [lait] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
Now for the first time science has thrown new light on this subject .
现在 为了 这 第一的 时间 科学 有 抛掷 新的 光 在 这 主题 .

现在，科学首次为这一问题带来了新的见解。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Consider the record of history .
考虑 这 记录 的 历史 .

看看历史记录。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['pɪərɪədz] [wen] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
There are occasional periods when conditions are fairly calm and peaceful .
那里 是 偶然 时期 什么时候 状况 是 相当 冷静的 和 和平 .

偶尔也会有一段时间，局势相当平静祥和。

[ɑːt] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ['flauriʃ] .
Art and industry flourished .
艺术 和 行业 繁荣 .

艺术和工业蓬勃发展。

[mæn] [æt; ət] [lɑːst] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] ['haɪə(r)] [gəʊl] .
Man at last seemed to be making progress toward some higher goal .
男人 在 最后的 似乎 到 是 制作 进步 朝向 一些 更高 目标 .

人类似乎终于朝着更高的目标取得了进展。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] — [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [dɪ'tektəb(ə)l] ['riːz(ə)n] — [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːst] .
Then suddenly — for no detectable reason — conditions are reversed .
然后 突然 — 为了 不 可检测的 原因 — 状况 是 反转 .

然后突然间——没有任何明显的原因——情况发生了逆转。

[wɔːz] [reɪdʒ] .
Wars rage .
战争 愤怒 .

战火纷飞。

['piːp(ə)l] [gəʊ] [mæd] .
People go mad .
人们 去 疯狂的 .

人们会发疯。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][æn; ən][ˈɔːdʒi][ɒv; əv] [ˈblʌdʃed] [ænd; ənd] [ˈmɪzəri] .
The world is plunged into an orgy of bloodshed and misery .
这 世界 是 暴跌 进入 一个 狂欢 的 流血事件 和 苦难 .

世界陷入了血腥和苦难的狂潮。

[ˈleɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[bʌt; bət] [wɜːrnt] [ðeə(r)] [ˈriːz(ə)nz] ?
But weren't there reasons ?
但 不是 那里 原因 ?

难道就没有其他原因吗?

[ˈniːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[wɒt] [ˈriːz(ə)nz] ?
What reasons ?
什么 原因 ?

什么原因?

[ˈleɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wel] , [dɪˈspjuːts; ˈdɪspjuːts][ˈəʊvə(r)] [ˈbaʊndriz] . . . [ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈraɪv(ə)lri] . . . [ˈbɔːdə(r)] [ˈɪnsɪdənts] . . . .
Well , disputes over boundaries . . . economic rivalry . . . border incidents . . . .
出色地 , 争议 超过 边界 . . . 经济的 对抗 . . . 边界 事件 . . . .

嗯，边界争端……经济竞争……边境事件……

[ˈniːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ˈnɒns(ə)ns] .
Nonsense .
废话 .

废话。

[men] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈflɪmzi] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][wɔː(r)] .
Men always make some flimsy excuse for going to war .
男人 总是 制作 一些 脆弱的 原谅 为了 去 到 战争 .

男人总是会找一些站不住脚的借口去打仗。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz] [ðæt] [men] [ɡəʊ][tuː; tə][wɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɡəʊ]
The truth of the matter is that men go to war because they want to go
这 真相 的 这 事情 是 那 男人 去 到 战争 因为 他们 想 到 去
[tuː; tə][wɔː(r)] .
to war .
到 战争 .

事实是，人们发动战争是因为他们想发动战争。

[ðeɪ] [kænt] [help] [ðəmˈselvz] .
They can't help themselves .
他们 不能 帮助 他们自己 .

他们情不自禁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peld] [baɪ] ['fɔːsɪz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][kən'trəʊl] .
They are impelled by forces over which they have no control .
他们 是 被迫 经过 力量 超过 哪个 他们 有 不 控制 .

他们受到自己无法控制的力量的驱使。

[baɪ] ['fɔːsɪz] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
By forces outside of themselves .
经过 力量 外部 的 他们自己 .

受外力影响。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːd] , ['swiːpɪŋ] ['steɪtmənts] .
Those are broad , sweeping statements .
那些 是 广阔 , 扫荡 声明 .

这些都是过于笼统、笼统的说法。

[kænt] [juː; jʊ][biː; bi][mɔː(r)][spə'sɪfɪk] ?
Can't you be more specific ?
不能 你 是 更多的 具体的 ?

你能说得更具体些吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Perhaps I'd better go back to the beginning .
也许 ID 更好的 去 后退 到 这 开始 .

或许我最好还是从头开始。

[let] [ˌem 'iː] [siː] . . . .
Let me see . . . .
让 我 看 . . . .

让我想想……

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [mɑːtʃ] , - ,
It all started back in March , 1955 ,
它 全部 开始 后退 在 行进 , - ,

这一切都始于1955年3月。

[wen] [ai] ['stɑːtɪd] ['getɪŋ] ['peɪʃ(ə)nts] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒmpleks][ɒv; əv] ['sɪmptəmz] , [sʌtʃ]
when I started getting patients suffering from a complex of symptoms , such
什么时候 我 开始 获得 患者 痛苦 从 一个 复杂的 的 症状 , 这样的
[æz; əz] [prə'faʊnd] ['ment(ə)l] [dɪ'preʃn] ,
as profound mental depression ,
作为 深刻的 精神的 沮丧 ,

当我开始接诊患有复杂症状的患者时，例如严重的精神抑郁症，

[æŋ'zaɪəti] , [ɪn'sɒmniə] , ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [fɪts][ɒv; əv]['vaɪələnt][reɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [laɪf]
anxiety , insomnia , alternating with fits of violent rage and resentment against life
焦虑 , 失眠 , 交替 和 适合 的 暴力 愤怒 和 怨恨 反对 生活
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
and the world in general .
和 这 世界 在 一般的 .

焦虑、失眠，以及对生活和整个世界强烈的愤怒和怨恨，时而出现。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [dɪ'stɜːbd] .
These people were deeply disturbed .
这些 人们 是 深 不安 .

这些人深受精神困扰。

[nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
No doubt about that .
不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [saɪ'kɒtɪk] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['maɪldli] [njʊə'rɒtɪk] .
Yet they were not psychotic and hardly more than mildly neurotic .
然而 他们 是 不是 精神病 和 几乎 更多的 比 轻微地 神经质 .

然而，他们并非精神病患者，充其量也只是轻微的神经质。

[naʊ] ['evri] ['dɒktə(r)] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['peɪʃ(ə)nts] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] .
Now every doctor gets a good many patients of this type .
现在 每一个 医生 获得 一个 好的 许多 患者 的 这 类型 .

现在每个医生都会遇到很多这类病人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪndrəʊm] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ˌmenə'pɔːzl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [men] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [klaɪ'mækt(ə)rɪk; ˌklaɪmæk'terɪk] ,
Such a syndrome is characteristic of menopausal women and some men during the climacteric ,
这样的 一个 综合征 是 特征 的 更年期 女性 和 一些 男人 期间 这 更年期 ,

这种综合征是更年期女性和一些更年期男性常见的症状。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [feɪld] [tuː; tə] [fɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
but these people failed to fit into this picture .
但 这些 人们 失败的 到 合身 进入 这 图片 .

但这些人却无法融入这种模式。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] .
They were married and single persons of both sexes and of all ages .
他们 是 已婚 和 单身的 人 的 两个都 性别 和 的 全部 年龄 .

他们中有已婚人士，也有单身人士，男女老少皆有。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [wɔːks] [ɒv; əv] [laɪf] .
They came from all walks of life .
他们 来了 从 全部 散步 的 生活 .

他们来自各行各业。

[ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [ɪn'veəriəbli] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [wɪð] ['skeəsli] ['eni] ['wɔːnɪŋ] .
The onset of their attack was invariably sudden and with scarcely any warning .
这 发病 的 他们的 攻击 曾是 总是 突然 和 和 几乎 任何 警告 .

他们的袭击总是突然发生，几乎没有任何预兆。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɜːk] ['fiːlɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ɔːl] [raɪt] .
They would be going about their work feeling perfectly all right .
他们 会 是 去 关于 他们的 工作 感觉 完美 全部 正确的 .

他们会安心地投入工作，感觉一切都很好。

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] [laɪk] [sʌm; səm] [siːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .
Then in a minute the whole world was like some scene from a nightmare .
然后 在 一个 分钟 这 所有的 世界 曾是 喜欢 一些 场景 从 一个 恶梦 .

一瞬间，整个世界就像噩梦中的场景一样。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʊd] [siːs] [æz; əz] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
A week or ten days later the attack would cease as mysteriously as it
一个 星期 或者 十 天 之后 这 攻击 会 停止 作为 神秘地 作为 它
[hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [əʊld] [self] [ə'gen] .
had come and they would be their old self again .
有 来 和 他们 会 是 他们的 老的 自己 再次 .

一周或十天后，袭击就会像来时一样神秘地停止，他们也会恢复原状。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɑːrnt] [sʌtʃ] [ə'tæks] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] [streɪn] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [laɪf] ?
Aren't such attacks characteristic of the stress and strain of modern life ?
不是 这样的 攻击 特征 的 这 压力 和 拉紧 的 现代的 生活 ?

这类袭击难道不是现代生活压力和紧张的典型特征吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [əʊld] [stres] - [ænd; ənd] - [streɪn] ['θɪəri] [hæz; həz] [biːn] ['bædli] [ˌəʊvə'wɜːkt] .
I'm afraid that old stress - and - strain theory has been badly overworked .
我是 害怕的 那 老的 压力 - 和 - 拉紧 理论 有 到过 糟糕 过度劳累 .

恐怕传统的应力应变理论已经被过度使用了。

[biːn] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['priː] - [med] ['stjuːd(ə)nt] [æt; ət] [ˌjuː siː el 'eɪ]
Been hearing about it ever since I was a pre - med student at ucla
到过 听力 关于 它 曾经 自从 我 曾是 一个 预 - 医学 学生 在 加州大学洛杉矶分校
.
.
.

自从我在加州大学洛杉矶分校读医科预科时就一直听说过这件事。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [di'plɔː] [ðə; ði] [stres] [ænd; ənd]
Even as a boy I can remember my grandfather deploring the stress and
甚至 作为 一个 男生 我 能 记住 我的 祖父 痛惜 这 压力 和
[streɪn] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [laɪf] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['dɒktə(r)] ['præktɪsɪŋ] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] .
strain of modern life when he was a country doctor practicing in Indiana .
拉紧 的 现代的 生活 什么时候 他 曾是 一个 国家 医生 练习 在 印第安纳州 .

即使在我还是个孩子的时候，我就能记得我的祖父在印第安纳州当乡村医生时，就经常感叹现代生活带来的压力和紧张。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] [hæv; həv] [meɪd]
In my opinion one of the most valuable contributions anthropologists have made
在 我的 观点 一 的 这 最多 有价值的 贡献 人类学家 有 制成
[ɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['prɪmətɪv] [mæn] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm]
in recent years is the discovery that primitive man is afflicted with essentially the same
在 最近的 年 是 这 发现 那 原始 男人 是 受苦的 和 本质上 这 相同的
[njʊə'rɒtɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [səʊ] - [kɔːld] ['sɪvəlaɪzd] [laɪf] .
neurotic conditions as those of us who live a so - called civilized life .
神经质 状况 作为 那些 的 我们 WHO 居住 一个 所以 - 称为 文明 生活 .

在我看来，人类学家近年来最有价值的贡献之一是发现原始人患有与我们这些过着所谓文明生活的人本质上相同的神经质疾病。

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] ['sævɪdʒɪz] [dɪ'spleɪɪŋ] ['evri] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [traɪbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rʌntəs] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .

They have found savages displaying every symptom of a nervous breakdown among the mountain tribes of the Elgonyi and the Aruntas of Australia .

他们 有 成立 野蛮人 显示 每一个 症状 的 一个 紧张的 分解 之中 这 山 部落 的 这 - 和 这 阿伦塔斯 的 澳大利亚 .

他们在澳大利亚埃尔戈尼人和阿伦塔人的山地部落中发现了野蛮人，他们表现出精神崩溃的各种症状。

[nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['leɪθəm] ,

No , Mr . Latham ,

不 , 先生 . 拉瑟姆 ,

不，拉瑟姆先生。

[ɪts] [taɪm] [ðə; ði] [stres] - [ænd; ənd] - [streɪn] ['θɪəri] [wɒz; wəz] ['religeit] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [paɪl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [dɪ'məʊnɪˌæk] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [blʌd] ['letɪŋ] .

it's time the stress - and - strain theory was relegated to the junk pile along with demoniac possession and blood letting .

它是 时间 这 压力 - 和 - 拉紧 理论 曾是 降级 到 这 垃圾 桩 沿着 和 恶魔 拥有 和 血 出租 .

是时候把压力和应变理论，连同恶魔附身和放血疗法一起扔进垃圾堆了。

['leɪθəm] .

LATHAM .

拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] —

You must have done something for your patients —

你 必须 有 完毕 某物 为了 你的 患者 —

你一定为你的病人做了些什么——

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND .

尼曼德 .

尼曼德。

[ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nts] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [siːkɪŋ] [help] .

A doctor must always do something for the patients who come to his office seeking help .

一个 医生 必须 总是 做 某物 为了 这 患者 WHO 来 到 他的 办公室 寻求 帮助 .

医生必须始终为前来就诊的病人做些什么。

[fɜːst] [ai] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

First I gave them a thorough physical examination .

第一的 我 给予 他们 一个 彻底 身体的 考试 .

首先，我给他们做了全面的体格检查。

[ai] [tɜːnd] [ʌp] [sʌm; səm] ['maɪnə(r)] ['eɪlmənts] — [ə; eɪ] [slaɪt] [hɑːt] ['mɜːmə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['ælbjʊmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['jʊərɪn] — [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] .

I turned up some minor ailments — a slight heart murmur or a trace of albumin in the urine — but nothing of any significance .

我 转向 向上 一些 次要的 疾病 — 一个 轻微 心 低语 或者 一个 痕迹 的 白蛋白 在 这 尿 — 但 没有什么 的 任何 意义 .

我发现了一些小毛病——比如轻微的心脏杂音或尿液中含有少量白蛋白——但没有什么大碍。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['helθi] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

On the whole they were a remarkably healthy bunch of individuals ,

在 这 所有的 他们 是 一个 非常 健康 束 的 个人 ,

总体而言，他们都是一群非常健康的人。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
much more so than an average sample of the population .
很多 更多的 所以 比 一个 平均的 样本 的 这 人口 .

比普通人群样本高得多。

[ðen] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l][laɪf] .
Then I made a searching inquiry into their personal life .
然后 我 制成 一个 搜索 询问 进入 他们的 个人的 生活 .

然后，我对他们的私生活进行了深入调查。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ai] [druː] [ə; eɪ][blæŋk] .
Here again I drew a blank .
这里 再次 我 画 一个 空白的 .

我又一次茫然不知所措。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] ['wʌrɪs] .
They had no particular financial worries .
他们 有 不 特别的 金融的 担忧 .

他们并没有什么特别的经济担忧。

[ðeə(r)][seks][laɪf][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ˌsætɪs'fæktəri] .
Their sex life was generally satisfactory .
他们的 性别 生活 曾是 一般来说 令人满意的 .

他们的性生活总体上令人满意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ment(ə)l] ['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There was no history of mental illness in the family .
那里 曾是 不 历史 的 精神的 疾病 在 这 家庭 .

家族中没有精神病史。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)]
the only thing that seemed to be the matter with them was that there
这 仅有的 事物 那 似乎 到 是 这 事情 和 他们 曾是 那 那里
[wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [felt] [laɪk] [hel] .
were times when they felt like hell .
是 时代 什么时候 他们 毛毡 喜欢 地狱 .

他们唯一的问题似乎就是，有时他们会感觉糟透了。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [traɪd] ['træŋkwəlaɪzə(r)] ?
I suppose you tried tranquilizers ?
我 认为 你 尝试 镇静剂 ?

我想你试过镇静剂了吧?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[əʊ] , [jes] .
Oh , yes .
哦 , 是的 .

哦是的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ai][traɪd] ['træŋkwɪlaɪzɪŋ] [pɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'prəʊbəˌmeɪt] [taɪp] [ðeə(r)]
In a few cases in which I tried tranquilizing pills of the meprobamate type there
在 一个 很少 案例 在 哪个 我 尝试 镇静剂 药片 的 这 甲丙氨酯 类型 那里
[wɒz; wəz][sʌm; səm] [slaɪt] [ɪm'pruːvmənt] .
was some slight improvement .
曾是 一些 轻微 改进 .

在少数情况下，我尝试使用甲丙氨酯类镇静剂，结果略有改善。

[ai][wɒnt][tuː; tə] ['emfəsaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [prɪ'skraɪbɪŋ] ['ʃɒtgʌn]
I want to emphasize , however , that I do not believe in prescribing shotgun
我 想 到 强调 , 然而 , 那 我 做 不是 相信 在 处方 霰弹枪
['remədiz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .
remedies for a patient .
补救措施 为了 一个 病人 .

但我要强调的是，我不赞成给病人开泛泛而谈的治疗方法。

[tuː; tə][maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] ['slɪpʃɒd] [wei] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['præktɪs]
To my way of thinking it is a lazy slipshod way of carrying on the practice
到 我的 方式 的 思维 它 是 一个 懒惰的 草率 方式 的 携带 在 这 实践
[ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
of medicine .
的 药品 .

在我看来，这是一种懒散草率的行医方式。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][duː; də] [gɪv] [maɪ'self]['kredɪt][wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [ɑːskt] [maɪ]
The only thing for which I do give myself credit was that I asked my
这 仅有的 事物 为了 哪个 我 做 给 我 信用 曾是 那 我 问 我的
['peɪʃ(ə)nts][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['diːteɪld] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪmptəmz] ['teɪkɪŋ] ['speʃ(ə)l][keə(r)]
patients to keep a detailed record of their symptoms taking special care
患者 到 保持 一个 详细的 记录 的 他们的 症状 采取 特别的 关心
[tuː; tə][nəʊt][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ɪgˌzæsə'beɪʃn] — [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz]
to note the time of exacerbation — increase in the severity of the symptoms
到 笔记 这 时间 的 恶化 — 增加 在 这 严重性 的 这 症状
— [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
— as accurately as possible .
— 作为 准确 作为 可能的 .

我唯一值得肯定的是，我要求我的病人详细记录他们的症状，特别注意尽可能准确地记录病情加重（症状严重程度增加）的时间。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kluː] ?
And this gave you a clue ?
和 这 给予 你 一个 线索 ?

这给你提供了线索吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
It was the beginning .
它 曾是 这 开始 .

那是开始。

[ɪn][məʊst] ['ɪnstənsɪz] ['peɪʃ(ə)nts] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] [strʌk] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [bləʊ] .
In most instances patients reported the attack struck with almost the impact of a physical blow .
在 最多 实例 患者 据报道 这 攻击 击 和 几乎 这 影响 的 一个 身体的 吹 .

大多数情况下，患者报告称，袭击带来的冲击力几乎相当于遭受了一次身体重击。

[ðə; ði]['prəʊdrəʊməl] ['sɪmptəmz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [slaɪt] . . . [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'iːzɪnɪs] [ænd; ənd] [gɪlt] . . . [hɒt] [ænd; ənd] [kəʊld] ['flæʃɪz] . . . ['dɪzinəs] . . . ['dʌb(ə)l] ['vɪʒn] .
The prodromal symptoms were usually slight . . . a sudden feeling of uneasiness and guilt . . . hot and cold flashes . . . dizziness . . . double vision .
这 前驱症状 症状 是 通常 轻微 . . . 一个 突然 感觉 的 不安 和 有罪 . . . 热的 和 寒冷的 闪光灯 . . . 头晕 . . . 双倍的 想象 .

前驱症状通常较轻微……突然感到不安和内疚……忽冷忽热……头晕……复视。

[ðen] [ðɪs] ['gɑːstli] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ][blaɪnd] [ɪn'senseɪt] [reɪdʒ][æt; ət][laɪf] .
Then this ghastly sense of depression coupled with a blind insensate rage at life .
然后 这 阴森 感觉 的 沮丧 耦合 和 一个 瞎的 无知觉 愤怒 在 生活 .

然后，一种可怕的抑郁感伴随着对生活盲目而麻木的愤怒。

[wʌn][mæn] [sed] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn][hɪm] .
One man said he felt as if the world were closing in on him .
一 男人 说 他 毛毡 作为 如果 这 世界 是 结束 在 在 他 .

一名男子说，他感觉自己仿佛被世界吞噬了。

[ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Another that he felt the people around him were plotting his destruction .
其他 那 他 毛毡 这 人们 大约 他 是 绘制 他的 破坏 .

他还觉得身边的人都在密谋除掉他。

[wʌn] ['haʊswaɪf] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [lɒk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
One housewife made her husband lock her in her room for fear she would injure the children .
一 家庭主妇 制成 她 丈夫 锁 她 在 她 房间 为了 害怕 她 会 损伤 这 孩子们 .

一位家庭主妇因为担心自己会伤害孩子，让丈夫把她锁在房间里。

[ai] [pɔːd] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [keɪs] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['getɪŋ] ['æbsəluːtli] ['nəʊweə(r)] .
I pored over these case histories for a long time getting absolutely nowhere .
我 倾倒 超过 这些 案件 历史 为了 一个 长的 时间 获得 绝对地 无处 .

我仔细研究了这些案例，却一无所获。

[ðen] ['faɪnəli][ə; eɪ]['pæt(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] .
Then finally a pattern began to emerge .
然后 最后 一个 图案 开始 到 出现 .

最终，某种模式开始显现。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['pæt(ə)n] ?
What sort of pattern ?
什么 种类 的 图案 ?

什么样的模式？

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [strʌk] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɔːl] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
The first thing that struck me was that the attacks all occurred during the
这 第一的 事物 那 击 我 曾是 那 这 攻击 全部 发生 期间 这
['deɪtaɪm] ,
daytime ,
白天 ,

首先让我感到惊讶的是，所有袭击都发生在白天。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
between the hours of about seven in the morning and five in the evening .
之间 这 小时 的 关于 七 在 这 早晨 和 五 在 这 晚上 .

大约在早上七点到下午五点之间。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [kəʊ'ɪnsɪdəns] —
Then there were these coincidences —
然后 那里 是 这些 巧合 —

然后就出现了这些巧合——

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[kəʊ'ɪnsɪdəns] ?
Coincidences ?
巧合 ?

巧合吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

['təʊt(ə)l] ['strendʒər] [maɪlz] [ə'pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪkən] [æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .
Total strangers miles apart were stricken at almost the same moment .
全部的 陌生人 英里 除 是 受打击的 在 几乎 这 相同的 片刻 .

素不相识、相隔千里的陌生人几乎在同一时刻遭遇了疾病。

[æt; ət][fɜːst][ai] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][æz; əz][maɪ] ['rekɔːdz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ai] [bɪ'keɪm]
At first I thought nothing of it but as my records accumulated I became
在 第一的 我 想法 没有什么 的 它 但 作为 我的 记录 积累 我 成为
[kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːns] .
convinced it could not be attributed to chance .
确信 它 可以 不是 是 归因于 到 机会 .

起初我并未在意，但随着记录的积累，我确信这绝非偶然。

[ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ə'næləsɪs] [ʃəʊd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][pwə'soʊn]
A mathematical analysis showed the number of coincidences followed a Poisson
一个 数学 分析 显示 这 数字 的 巧合 随后 一个 泊松
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] ['veri] ['kləʊsli] .
distribution very closely .
分配 非常 密切 .

数学分析表明，巧合事件的数量非常接近泊松分布。

[ai]['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [siː] [wɒt] ['deɪlaɪt] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't possibly see what daylight had to do with it .
我 不能 可能 看 什么 日光 有 到 做 和 它 .

我实在看不出这跟日光有什么关系。

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ðæt] ['ment(ə)l] ['peɪʃ(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [dɪ'stɜːbd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm]
There is some evidence that mental patients are most disturbed around the time
那里 是 一些 证据 那 精神的 患者 是 最多 不安 大约 这 时间
[ɒv; əv] [fʊl] [muːn] ,
of full moon ,
的 满的 月亮 ,

有证据表明，精神病患者在满月前后情绪最为不稳定。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð]
but a search of medical literature failed to reveal any connection with
但 一个 搜索 的 医疗的 文学 失败的 到 揭示 任何 联系 和
[ðə; ði] [sʌn] .
the Sun .
这 太阳 .

但查阅医学文献后，并未发现与太阳有任何联系。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] ?
What did you do ?
什么 做过 你 做 ?

你做了什么？

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

['nætʃ(ə)rəli] [ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] ['peɪʃ(ə)nts] .
Naturally I said nothing of this to my patients .
自然 我 说 没有什么 的 这 到 我的 患者 .

我当然没有把这件事告诉我的病人。

[ai] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
I did , however ,
我 做过 , 然而 ,

我确实这么做了。

[teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [ɪg'zækt]
take pains to impress upon them the necessity of keeping an exact
拿 疼痛 到 令人印象深刻 之上 他们 这 必要性 的 保持 一个 精确的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'tæk] .
record of the onset of an attack .
记录 的 这 发病 的 一个 攻击 .

务必让他们明白准确记录发作时间的必要性。

[ðə; ði] ['betə(r)] ['rekɔːdz] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kən'kluːsɪv] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['evɪdəns] .
The better records they kept the more conclusive was the evidence .
这 更好的 记录 他们 保留 这 更多的 确凿 曾是 这 证据 .

记录保存得越完善，证据就越确凿。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] ['nɪəli] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæks] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd]
Men and women were experiencing nearly simultaneous attacks of rage and
男人 和 女性 是 体验 几乎 同时 攻击 的 愤怒 和
[dɪ'preʃn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] ,
depression all over southern California ,
沮丧 全部 超过 南部 加利福尼亚州 ,

南加州各地的男性和女性几乎同时出现了愤怒和抑郁的症状。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] ['præktɪs] [ɪk'stendɪd] .
which was as far as my practice extended .
哪个 曾是 作为 远的 作为 我的 实践 扩展 .

我的执业范围仅限于此。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ɪf] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'pɑːt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['strɪkən] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
One day it occurred to me : if people a few miles apart could be stricken simultaneously ,
一 天 它 发生 到 我 : 如果 人们 一个 很少 英里 除 可以 是 受打击的 同时地 ,

有一天我突然想到：如果相隔几英里的人都能同时发病，

[waɪ] [nɒt] ['piːp(ə)l] ['hʌndrədz] [ɔː(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːt] ?
why not people hundreds or thousands of miles apart ?
为什么 不是 人们 数百 或者 数千 的 英里 除 ?

为什么相隔数百甚至数千英里的人不能这样做呢？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['prɒmptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['kɒliːg] [ɒv; əv][maɪn][ai][hæd; həd] [nəʊn] [æt; ət] [ˌjuː'siː] ['medɪk(ə)l] [skuːl] ,
It was this idea that prompted me to get in touch with an old colleague of mine I had known at UC medical school ,
它 曾是 这 主意 那 提示 我 到 得到 在 触碰 和 一个 老的 同事 的 矿 我 有 已知 在 加州大学 医疗的 学校 ,

正是这个想法促使我联系了我在辛辛那提大学医学院认识的一位老同事。

['dɑːktər; draɪv] . [mæks] ['hɪljərd] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['præktɪs] [ɪn]['juːtɪkə] , [njuː] [jɔːk] .
Dr . Max Hillyard , who was in practice in Utica , New York .
博士 . 最大限度 希利亚德 , WHO 曾是 在 实践 在 尤蒂卡 , 新的 约克 .

马克斯·希利亚德医生，曾在纽约州尤蒂卡市行医。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlt] ?
With what result ?
和 什么 结果 ?

结果如何？

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [maɪ][əʊld] ['ruːmmeɪt] [wʊd] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] [gɒn] [kəm'pliːtli] ['kreɪzi] .
I was afraid the result would be that my old roommate would think I had gone completely crazy .
我 曾是 害怕的 这 结果 会 是 那 我的 老的 室友 会 思考 我 有 已消失 完全地 疯狂的 .

我担心我的老室友会认为我彻底疯了。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][baɪ] [rɪ'tɜːn] [meɪl][tuː; tə]
Imagine my surprise and gratification on receiving an answer by return mail to
想象 我的 惊喜 和 满足感 在 接收 一个 回答 经过 返回 邮件 到

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [biːn] ['ɡetɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nts]
the effect that he also had been getting an increasing number of patients
这 影响 那 他 还 有 到过 获得 一个 增加 数字 的 患者

['sʌfərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['sɪmptəmz] [æz; əz][maɪ] [əʊn] .
suffering with the same identical symptoms as my own .
痛苦 和 这 相同的 完全相同的 症状 作为 我的 自己的 .

收到他的回信时，我既惊讶又欣喜，信中说他接诊的病人中，越来越多的人和我一样患有相同的症状。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ə'pɒn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['rekɔːdz] [wiː; wi][dɪd][faɪnd] [ðæt] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz]['peɪʃ(ə)nts] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
upon exchanging records we did find that in many cases patients three thousand miles
之上 交换 记录 我们 做过 寻找 那 在 许多 案例 患者 三 千 英里

[ə'pɑːt][hæd; həd] [biːn] ['strɪkən] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] —
apart had been stricken simultaneously —
除 有 到过 受打击的 同时地 —

交换病历后，我们发现，在许多情况下，相距三千英里的患者竟然同时发病——

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Just a minute .
只是 一个 分钟 .

稍等片刻。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪ'faɪn] " [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] .
I would like to know how you define " simultaneous .
我 会 喜欢 到 知道 如何 你 定义 " 同时 .

我想知道您如何定义“同时”。

" ['niːˌmɑːnd] .
" NIEMAND .
" 尼曼德 .

“NIEMAND。

[wiː; wi] [seɪ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [wen] [wʌn] [ə'kɜːd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] ,
We say an attack is simultaneous when one occurred on the east coast ,
我们 说 一个 攻击 是 同时 什么时候 一 发生 在 这 东方 海岸 ,

我们说，当东海岸发生一起袭击事件时，这起袭击是同时发生的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , [nɒt] ['ɜːlɪə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði]
for example , not earlier or later than five minutes of an attack on the
为了 例子 , 不是 早些时候 或者 之后 比 五 分钟 的 一个 攻击 在 这

[west] [kəʊst] .
west coast .
西方 海岸 .

例如，不得早于或晚于西海岸遭受袭击后五分钟。

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [həʊp] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
That is about as close as you can hope to time a subjective effect of
那 是 关于 作为 关闭 作为 你 能 希望 到 时间 一个 主观 影响 的
[ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .
this nature .
这 自然 .

这已经是你能找到的，最接近真实情况的、能够准确把握这种主观效果的时间点了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [fækt] [ɪ'mɜːdʒd] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [kluː] .
And now another fact emerged which gave us another clue .
和 现在 其他 事实 出现 哪个 给予 我们 其他 线索 .

现在又出现了一个事实，给我们提供了另一条线索。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ?
Which was ?
哪个 曾是 ?

哪个是?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ə'tæk] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət] [bəʊθ] [njuː] [jɔːk]
In every case of a simultaneous attack the Sun was shining at both New York
在 每一个 案件 的 一个 同时 攻击 这 太阳 曾是 灼灼 在 两个都 新的 约克
[ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] .
and California .
和 加利福尼亚州 .

在所有同时发生的袭击事件中，纽约和加利福尼亚当时都阳光明媚。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] —
You mean if it was cloudy —
你 意思是 如果 它 曾是 多云 —

你是说如果天气阴天的话——

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[nəʊ] , [nəʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The weather had nothing to do with it .
这 天气 有 没有什么 到 做 和 它 .

天气与此事无关。

[ai] [miːn] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æt; ət][bəuθ]['pleɪsɪz] .
I mean the Sun had to be above the horizon at both places .
我 意思是 这 太阳 有 到 是 多于 这 地平线 在 两个都 地方 .

我的意思是，这两个地方的太阳都必须在地平线以上。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [mait] [ˌʌndə'gəʊ][æn; ən] [ə'tæk] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [bʌt; bət][ðeə(r)]
A person might undergo an attack soon after sunrise in New York but there
一个 人 可能 经历 一个 攻击 很快 后 日出 在 新的 约克 但 那里
[wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
would be no corresponding record of an attack in California where it
会 是 不 相应的 记录 的 一个 攻击 在 加利福尼亚州 在哪里 它
[wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] .
was still dark .
曾是 仍然 黑暗的 .

一个人可能在纽约日出后不久遭到袭击，但在加利福尼亚州，由于当时天还黑着，就不会有相应的袭击记录。

['kɒnvɜːsli] ,
Conversely ,
反过来 ,

反过来，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [mait] [biː; bi] ['strɪkən] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
a person might be stricken late in the afternoon in California without a
一个 人 可能 是 受打击的 晚的 在 这 下午 在 加利福尼亚州 没有 一个
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ə'tæk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .
corresponding attack in New York where the Sun had set .
相应的 攻击 在 新的 约克 在哪里 这 太阳 有 放 .

加利福尼亚州的人可能在下午晚些时候发病，而太阳已经落山的纽约却可能不会发生相应的发作。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɪljərd] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kluː] .
Dr . Hillyard and I had been searching desperately for a clue .
博士 . 希利亚德 和 我 有 到过 搜索 绝望地 为了 一个 线索 .

希利亚德博士和我一直在拼命寻找线索。

[wiː; wi][hæd; həd][bəuθ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæks] [ə'kɜːd] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ['aʊəz]
We had both noticed that the attacks occurred only during the daylight hours
我们 有 两个都 注意到 那 这 攻击 发生 仅有的 期间 这 日光 小时
[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [siːmd] [ɪ'speʃəli] [sɪg'nɪfɪkənt] .
but this had not seemed especially significant .
但 这 有 不是 似乎 尤其 重要的 .

我们都注意到袭击只发生在白天，但这似乎并不特别重要。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['evɪdəns] ['pɔɪntɪŋ] [də'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Here we had evidence pointing directly to the source of trouble .
这里 我们 有 证据 指向 直接地 到 这 来源 的 麻烦 .

这里有直接指向问题根源的证据。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .
It must have some connection with the Sun .
它 必须 有 一些 联系 和 这 太阳 .

它一定与太阳有关。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ]['bædli]['pʌz(ə)ld] [æt; ət][fɜːst] .
That must have had you badly puzzled at first .
那 必须 有 有 你 糟糕 困惑 在 第一的 .

起初你肯定感到非常困惑吧。

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] .
It certainly did .
它 当然 做过 .

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [wen] [ə'strɒlədʒi]
It looked as if we were headed back to the Middle Ages when astrology
它 看起来 作为 如果 我们 是 标题 后退 到 这 中间 年龄 什么时候 占星术
[ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] [went] [hænd][ɪn][hænd] .
and medicine went hand in hand .
和 药品 去 手 在 手 .

看起来我们似乎要回到中世纪了，那时占星术和医学密不可分。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['əʊnli] [liːd] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
But since it was our only lead we had no other choice but to
但 自从 它 曾是 我们的 仅有的 带领 我们 有 不 其他 选择 但 到
['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
follow it regardless of the consequences .
跟随 它 不管 的 这 结果 .

但由于这是我们唯一的线索，我们别无选择，只能不顾后果地追查下去。

[hɪə(r)] [lʌk] [pleɪd] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] ,
Here luck played somewhat of a part ,
这里 运气 玩 有些 的 一个 部分 ,

这里运气也起到了一定的作用。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɪljərd] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒntækt] [ðæt] [pruːvd] [ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
for Hillyard happened to have a contact that proved invaluable to us .
为了 希利亚德 发生 到 有 一个 接触 那 已证实 无价 到 我们 .

希利亚德恰好有一个人脉，这对我们来说非常宝贵。

['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['hɪljərd] [hæd; həd] ['gɒtn] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌæstrəʊ'fɪzɪsɪst] , ['henri]
Several years before Hillyard had gotten to know a young astrophysicist , Henry
一些 年 前 希利亚德 有 获得 到 知道 一个 年轻的 天体物理学家 , 亨利
['mɪdlˌtaʊn] ,
Middletown ,
米德尔顿 ,

几年前，希利亚德结识了一位名叫亨利·米德尔顿的年轻天体物理学家。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [keɪs] [ɒv; əv][ˌmaɪə'saɪtɪs][ɪn][ðə; ði]
who had come to him suffering from a severe case of myositis in the
WHO 有 来 到 他 痛苦 从 一个 严重 案件 的 肌炎 在 这
[ɑːmz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .
arms and shoulders .
武器 和 肩膀 .

这位患者前来就诊时，手臂和肩膀都患有严重的肌炎。

['hɪljərd] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ]
Hillyard had been able to effect a complete cure for which the boy
希利亚德 有 到过 有能力的 到 影响 一个 完全的 治愈 为了 哪个 这 男生
[wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] ,
was very grateful ,
曾是 非常 感激的 ,

希利亚德成功地治愈了男孩的疾病，男孩对此非常感激。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['desəlt(ə)ri] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
and they had kept up a desultory correspondence .
和 他们 有 保留 向上 一个 漫无目的的 一致 .

他们一直保持着断断续续的书信往来。

['mɪdlˌtaʊn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['reɪdiəʊ] [ə'strɒnəmi] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [njuː]
Middletown was now specializing in radio astronomy at the government's new
米德尔顿 曾是 现在 专业化 在 收音机 天文学 在 这 政府的 新的
['səʊlə(r)] [əb'zɜːvətri] [ɒn] ['tɜːt(ə)l] [bæk] ['maʊntən] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə] .
solar observatory on Turtle Back Mountain in Arizona .
太阳的 天文台 在 龟 后退 山 在 亚利桑那 .

米德尔顿当时在亚利桑那州龟背山政府新建的太阳天文台专门从事射电天文学研究。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [mɪdəltaʊnz] [help] [aɪm] [ə'freɪd] ['aʊə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd]
If it had not been for Middletown's help I'm afraid our investigation would
如果 它 有 不是 到过 为了 米德尔顿的 帮助 我是 害怕的 我们的 调查 会
['nevə(r)] [hæv; həv] ['gɒtn] [pɑːst] [ðə; ði] ['klɪnɪk(ə)l] [steɪdʒ] .
never have gotten past the clinical stage .
绝不 有 获得 过去的 这 临床 阶段 .

如果没有米德尔顿的帮助，恐怕我们的调查永远无法超越临床阶段。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɪn] [wɒt] [wei] [wɒz; wəz] ['mɪdlˌtaʊn] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ?
In what way was Middletown of assistance ?
在 什么 方式 曾是 米德尔顿 的 协助 ?

米德尔顿提供了哪些方面的帮助?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [keɪs] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] [ɪn] [wʌn] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli]
It was the old case of workers in one field of science being completely
它 曾是 这 老的 案件 的 工人 在 一 场地 的 科学 存在 完全地
['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fiːld] .
ignorant of what was going on in another field .
无知 的 什么 曾是 去 在 在 其他 场地 .

这是老生常谈的问题，即某一科学领域的研究人员对另一领域正在发生的事情完全一无所知。

['sʌmdeɪ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['saɪəns] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Someday we will have to establish a clearing house in science instead of
总有一天 我们 将要 有 到 建立 一个 清理 房子 在 科学 反而 的
['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪt] ['lɪt(ə)l] [kəm'pɑːtmənts] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
keeping it in tight little compartments as we do at present .
保持 它 在 紧的 小的 隔间 作为 我们 做 在 展示 .

总有一天，我们必须建立一个科学信息交流中心，而不是像现在这样将其分割成一个个小隔间。

[wel] , ['hɪljərd] [ænd; ənd] [ai] [pækt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌærɪ'zəʊnə] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [mɪs'gɪvɪŋz] .
Well , Hillyard and I packed up for Arizona with considerable misgivings .
出色地 , 希利亚德 和 我 包装 向上 为了 亚利桑那 和 大量 疑虑 .

我和希利亚德怀着忐忑不安的心情收拾行装前往亚利桑那州。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] ['mɪdlˌtaʊn] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['aʊə(r)]['faɪndɪŋz] ['sɪəriəsli] [bʌt; bət] ['sʌmwɒt]

We were afraid Middletown wouldn't take our findings seriously but somewhat

我们 是 害怕的 米德尔顿 不会 拿 我们的 发现 严重地 但 有些

[tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] [hiː; hi] [hɜːd] ['aʊə(r)]['stɔːri] [wɪð] [ðə; ði][kləusɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

to our surprise he heard our story with the closest attention .

到 我们的 惊喜 他 听到 我们的 故事 和 这 最接近 注意力 .

我们原本担心米德尔顿不会认真对待我们的调查结果，但出乎我们意料的是，他非常认真地听了我们的讲述。

[ai] [ges] [ə'strɔnəməz] [hæv; həv] ['gɒtn] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)]

I guess astronomers have gotten so used to hearing from flying saucer

我 猜测 天文学家 有 获得 所以 用过的 到 听力 从 飞行 碟子

[ɪn'θjuːzɪæsts] [ænd; ənd] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['ædikts] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [sə'praiziz] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] .

enthusiasts and science - fiction addicts that nothing surprises them any more .

爱好者 和 科学 - 小说 瘾君子 那 没有什么 惊喜 他们 任何 更多的 .

我想天文学家们已经习惯了听取飞碟爱好者和科幻迷的意见，所以没有什么能让他们感到惊讶了。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] ['rekɔːdz] .

When we had finished he asked to see our records .

什么时候 我们 有 完成的 他 问 到 看 我们的 记录 .

结束后，他要求查看我们的记录。

['hɪljərd] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] [set] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] [njuː'merɪk(ə)l] [ˌtæbju'leɪʃn] .

Hillyard had them all set down for easy numerical tabulation .

希利亚德 有 他们 全部 放 向下 为了 简单的 数值 制表 .

希利亚德把它们全部摆放好，以便于进行数字统计。

['mɪdlˌtaʊn] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Middletown went to work with scarcely a word .

米德尔顿 去 到 工作 和 几乎 一个 单词 .

米德尔顿几乎没说什么就开工了。

[wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə'staʊndɪŋ] .

Within an hour he had produced a chart that was simply astounding .

之内 一个 小时 他 有 生产 一个 图表 那 曾是 简单地 惊人 .

不到一个小时，他就制作出了一张令人叹为观止的图表。

['leɪθəm] .

LATHAM .

拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [tʃɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?

Can you describe this chart for us ?

能 你 描述 这 图表 为了 我们 ?

你能为我们解释一下这张图表吗?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND .

尼曼德 .

尼曼德。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt]['sɪmp(ə)l] .

It was really quite simple .

它 曾是 真的 相当 简单的 .

其实很简单。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [mɪdəltaʊnz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['tʃɑːtɪŋ] ['ʌðə(r)]['səʊlə(r)]

But if it had not been for Middletown's experience in charting other solar

但 如果 它 有 不是 到过 为了 米德尔顿的 经验 在 图表 其他 太阳的

[fə'nɒmɪnə] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

phenomena it would never have occurred to us to do it .

现象 它 会 绝不 有 发生 到 我们 到 做 它 .

但如果不是米德尔顿在绘制其他太阳现象方面的经验，我们永远不会想到要这样做。

[fɜːst] , [hiː; hi][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ə'baʊt] ['θɜːti] [sk'weəz] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [ʃiːt]
First , he laid out a series of about thirty squares horizontally across a sheet
第一的 , 他 铺设 出去 一个 系列 的 关于 三十 正方形 水平方向 穿过 一个 床单
[ɒv; əv] [grɑːf] ['peɪpə(r)] .
of graph paper .
的 图形 纸 .

首先，他在一张方格纸上水平排列了大约三十个正方形。

[hiː; hi]['deɪtɪd] [ðiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [mɑːtʃ] [wʌn] , - , [wen] ['aʊə(r)] ['rekɔːdz] [bɪ'gæn] .
He dated these beginning March 1 , 1955 , when our records began .
他 日期 这些 开始 行进 1 , - , 什么时候 我们的 记录 开始 .

他将这些日期从 1955 年 3 月 1 日开始，也就是我们记录开始的那一天。

[ɪn] [iːtʃ] [skweə(r)][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf]
In each square he put a number from 1 to 10 that was a rough
在 每个 正方形 他 放 一个 数字 从 1 到 - 那 曾是 一个 粗糙的
['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
index of the number and intensity of the attacks reported on that day .
指数 的 这 数字 和 强度 的 这 攻击 据报道 在 那 天 .

他在每个方格中都填入了一个 1 到 10 之间的数字，这个数字大致反映了当天报告的袭击事件的数量和强度。

[ðen] [hiː; hi][leɪd] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rəʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɜːst][wʌn]['deɪtɪd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz]
Then he laid out another horizontal row below the first one dated twenty - seven days
然后 他 铺设 出去 其他 水平的 排 以下 这 第一的 一 日期 二十 - 七 天
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

然后，他在第一行下方又排了一行，日期是二十七天后。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ðə; ði][skweə(r)]['ʌndə(r)] [mɑːtʃ] 1st [ɪn][ðə; ði][tɒp] [rəʊ] [wɒz; wəz]['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 28th [ɪn][ðə; ði] [rəʊ]
the square under March 1st in the top row was dated March 28th in the row
这 正方形 在下面 行进 1st 在 这 顶部 排 曾是 日期 行进 28th 在 这 排
[bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
below it .
以下 它 .

顶行 3 月 1 日下方的方框，其下一行的日期为 3 月 28 日。

[hiː; hi] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [d'ʌzənz][ɒv; əv] [rəʊz] [ðæt]
He filled in the chart until he had an array of dozens of rows that
他 已填 在 这 图表 直到 他 有 一个 大批 的 几十个 的 行 那
[ɪn'kluːdɪd][ɔːl]['aʊə(r)]['deɪtə] [daʊn] [tuː; tə] [meɪ] , - .
included all our data down to May , 1958 .
包括 全部 我们的 数据 向下 到 可能 , - .

他不断填写图表，直到得到几十行数据，其中包括我们截至 1958 年 5 月的所有数据。

[wen] ['mɪdlˌtaʊn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sk'weəz] [ɒv; əv]
When Middletown had finished it was easy to see that the squares of
什么时候 米德尔顿 有 完成的 它 曾是 简单的 到 看 那 这 正方形 的
[haɪɪst] ['ɪndeks]['nʌmbə(r)][dɪd][nɒt] [fɔːl][æt; ət]['rændəm][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːt] .
highest index number did not fall at random on the chart .
最高 指数 数字 做过 不是 落下 在 随机的 在 这 图表 .

米德尔顿完成后，很容易看出，指数最高的方格在图表上并不是随机分布的。

[ɪn'sted] [ðeɪ] [fel] [ɪn] ['slaɪtli] ['slɑːntɪŋ] ['pærəlel] ['sɪəriːz] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [drɔː] [streɪt] [laɪnz] [daʊn] [θruː] [ðem; ðəm] .

Instead they fell in slightly slanting parallel series so that you could draw straight lines down through them .

反而 他们 跌倒 在 轻微地 斜 平行线 系列 所以 那 你 可以 画 直的 线条 向下 通过 他们 .

相反，它们呈略微倾斜的平行排列，因此你可以从它们之间画出直线。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] .

The connection with the Sun was obvious .

这 联系 和 这 太阳 曾是 明显的 .

与太阳的联系显而易见。

['leɪθəm] .

LATHAM .

拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɪn] [wɒt] [wei] ?

In what way ?

在 什么 方式 ?

以什么方式?

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND .

尼曼德 .

尼曼德。

[waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪ'nɒdɪk] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['səʊlə(r)] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] .

Why , because twenty - seven days is about the synodic period of solar rotation .

为什么 , 因为 二十 - 七 天 是 关于 这 会合 时期 的 太阳的 旋转 .

为什么呢？因为二十七天大约是太阳自转的会合周期。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [dɪsk] [tə'deɪ] ,

That is , if you see a large spot at the center of the Sun's disk today ,

那 是 , 如果 你 看 一个 大的 点 在 这 中心 的 这 太阳的 磁盘 今天 ,

也就是说，如果你今天看到太阳圆面中心有一个大黑子，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaiv] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

there is a good chance if it survives that you will see it at the same place twenty - seven days later .

那里 是 一个 好的 机会 如果 它 幸存 那 你 将要 看 它 在 这 相同的 地方 二十 - 七 天 之后 .

如果它能存活下来，很有可能27天后你会在同一个地方看到它。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] ['mɪdlˌtaʊn] [prə'djuːst] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːt] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] .

But that night Middletown produced another chart that showed the connection with the Sun in a way that was even more convincing .

但 那 夜晚 米德尔顿 生产 其他 图表 那 显示 这 联系 和 这 太阳 在 一个 方式 那 曾是 甚至 更多的 令人信服的 .

但当晚，米德尔顿制作了另一张图表，以更加令人信服的方式显示了与太阳的联系。

['leɪθəm] .

LATHAM .

拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

How was that ?

如何 曾是 那 ?

感觉怎么样?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ai] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [drɔːn] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['ment(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] ['slɑːntɪd] ['slaɪtli] .
I said that the lines drawn down through the days of greatest mental disturbance slanted slightly .
我 说 那 这 线条 绘制 向下 通过 这 天 的 最 精神的 干扰 倾斜的 轻微地 .

我说过，从精神最不稳定的时期画出的线条略微倾斜。

[ɒn] [ðɪs] ['sekənd] [tʃɑːt] [ðə; ði] [sk'weəz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪtɪd] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [nɒt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] ,
On this second chart the squares were dated under one another not at intervals of twenty - seven days ,
在 这 第二 图表 这 正方形 是 日期 在下面 一 其他 不是 在 间隔 的 二十 - 七 天 ,

在第二张图表中，方格之间的日期不是以二十七天为间隔标注的，而是彼此重叠标注的。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [pɔɪnt] [θriː] [deɪz] .
but at intervals of twenty - seven point three days .
但 在 间隔 的 二十 - 七 观点 三 天 .

但间隔为二十七点三天。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ?
Why is that so important ?
为什么 是 那 所以 重要的 ?

为什么这一点如此重要?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['səʊlə(r)] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnspɒt] [zəʊn] [ɪz] [nɒt] ['twenti] - ['sev(ə)n] [deɪz] [bʌt; bət] ['twenti] - ['sev(ə)n] [pɔɪnt] [θriː] [deɪz] .
Because the average period of solar rotation in the sunspot zone is not twenty - seven days but twenty - seven point three days .
因为 这 平均的 时期 的 太阳的 旋转 在 这 太阳黑子 区 是 不是 二十 - 七 天 但 二十 - 七 观点 三 天 .

因为太阳黑子区内太阳自转的平均周期不是二十七天，而是二十七点三天。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðɪs] [tʃɑːt] [ðə; ði] [laɪnz] [dɪd] [nɒt] [slɑːnt] [bʌt; bət] [went] ['vɜːtɪkli] ['daʊnwəd] .
And on this chart the lines did not slant but went vertically downward .
和 在 这 图表 这 线条 做过 不是 倾斜 但 去 垂直方向 向下 .

而在这张图表中，线条不是倾斜的，而是垂直向下延伸的。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'nɒdɪk] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['pɜːfɪkt] .
The correlation with the synodic rotation of the Sun was practically perfect .
这 相关性 和 这 会合 旋转 的 这 太阳 曾是 几乎 完美的 .

与太阳会合自转的相关性几乎完美。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] ['ɒntə] [ðə; ðɪ][es] - ['riːdʒənz] ?
But how did you get onto the S - Regions ?
但 如何 做过 你 得到 到 这 S - 地区 ?

但你是如何进入S区的?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

['mɪdlˌtaʊn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv]
Middletown was immediately struck by the resemblance between the chart of
米德尔顿 曾是 立即地 击 经过 这 相似 之间 这 图表 的
['ment(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [ænd; ənd][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['plɒtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [j'iəz] [frɒm; frəm]
mental disturbance and one he had been plotting over the years from
精神的 干扰 和 一 他 有 到过 绘制 超过 这 年 从
[hɪz; ɪz]['reɪdiəʊ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
his radio observations .
他的 收音机 观察 .

米德尔顿立刻注意到，这张精神障碍图表与他多年来根据无线电观察绘制的图表非常相似。

[naʊ] [wen] [hiː; hi] [kəm'peəd] [ðə; ðɪ] [tuː] [tʃɑːts] [ðə; ðɪ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [wɒz; wəz]
Now when he compared the two charts the resemblance between the two was
现在 什么时候 他 比较的 这 二 图表 这 相似 之间 这 二 曾是
[ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .
unmistakable .
毋庸置疑 .

现在当他比较这两张图表时，两者之间的相似之处显而易见。

[ðə; ðɪ] ['pæt(ə)n] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃɑːt] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ]
The pattern shown by the chart of mental disturbance corresponded in a striking
这 图案 所示 经过 这 图表 的 精神的 干扰 对应 在 一个 引人注目
[wei] [wɪð] [ðə; ðɪ]['səʊlə(r)] [tʃɑːt] [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] .
way with the solar chart but with this difference .
方式 和 这 太阳的 图表 但 和 这 不同之处 .

精神紊乱图表所显示的模式与太阳图表惊人地吻合，但也存在以下差异。

[ðə; ðɪ] [dɪs'tɜːrbəns] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɜːθ] ['stɑːtɪd] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
The disturbances on the Earth started two days later on the average than the
这 干扰 在 这 地球 开始 二 天 之后 在 这 平均的 比 这
[dɪs'tɜːrbəns] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][es] - ['riːdʒənz] [ɒn][ðə; ðɪ] [sʌn] .
disturbances due to the S - Regions on the Sun .
干扰 到期的 到 这 S - 地区 在 这 太阳 .

地球上的扰动平均比太阳 S 区引起的扰动晚两天开始。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][læg][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] .
In other words , there was a lag of about forty - eight hours between the two .
在 其他 字 , 那里 曾是 一个 落后 的 关于 四十 - 八 小时 之间 这 二 .

换句话说，两者之间大约有 48 小时的滞后。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] .
But otherwise they were almost identical .
但 否则 他们 是 几乎 完全相同的 .

但除此之外，它们几乎完全相同。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [es] - ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [mɪdəltaʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [dɪ'tekt]
But if these S - Regions of Middletown's are invisible how could he detect
但 如果 这些 S - 地区 的 米德尔顿的 是 无形的 如何 可以 他 探测
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

但如果米德尔顿的这些S区是不可见的，他又如何能探测到它们呢?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ðə; ði] [es] - ['riːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] [θruː] [æn; ən] ['ɒptɪk(ə)l] ['telɪskəʊp] ,
The S - Regions are invisible to the eye through an optical telescope ,
这 S - 地区 是 无形的 到 这 眼睛 通过 一个 光学的 望远镜 ,

S区是肉眼无法通过光学望远镜观测到的。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tektɪd] [wɪð] [iːz] [baɪ] [ə; eɪ] ['reɪdiəʊ] ['telɪskəʊp] .
but are detected with ease by a radio telescope .
但 是 检测到 和 舒适 经过 一个 收音机 望远镜 .

但射电望远镜却能轻易探测到它们。

['mɪdlˌtaʊn] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]
Middletown had discovered them when he was a graduate
米德尔顿 有 发现 他们 什么时候 他 曾是 一个 毕业
['stjuːd(ə)nt] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['reɪdiəʊ] [ə'strɒnəmi] [ɪn] [ɒ'streɪliə] ,
student working on radio astronomy in Australia ,
学生 在职的 在 收音机 天文学 在 澳大利亚 ,

米德尔顿是在澳大利亚攻读射电天文学研究生期间发现它们的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt]
and he had followed up his researches with the more powerful equipment
和 他 有 随后 向上 他的 研究 和 这 更多的 强大的 设备
[æt; ət] ['tɜːt(ə)l] [bæk] ['maʊntən] .
at Turtle Back Mountain .
在 龟 后退 山 .

他随后利用龟背山更强大的设备进行了后续研究。

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [es] - ['riːdʒən] [ɪz] ['herəld] [baɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [bəːsts] [ɒv; əv]
The formation of an S - Region is heralded by a long series of bursts of
这 形成 的 一个 S - 地区 是 被预言 经过 一个 长的 系列 的 爆发 的
[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [djuˈreɪʃn] ,
a few seconds duration ,
一个 很少 秒 期间 ,

S区形成之前会出现一系列持续几秒钟的脉冲串。

[wen] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ʌp] [tuː; tə] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when the radiation may increase up to several thousand times that of the
什么时候 这 辐射 可能 增加 向上 到 一些 千 时代 那 的 这
['bækgraʊnd] [ɪn'tensəti] .
background intensity .
背景 强度 .

辐射强度可能会增加到背景强度的数千倍。

[ðiːz] [nɔɪz] [stɔːmz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɒn] ['wevˌleŋθ] [ɒv; əv] [frɒm; frəm]
These noise storms have been recorded simultaneously on wavelengths of from
这些 噪音 暴风雨 有 到过 记录 同时地 在 波长 的 从
[wʌn] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['miːtə(r)z] ,
one to fifteen meters ,
一 到 十五 米 ,

这些噪声风暴是在波长为1米至15米的范围内同时记录到的。

[wɪtʃ] [səʊ][fɑː(r)][ɪz][ðə; ði]['ʌpə(r)]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
which so far is the upper limit of the observations .
哪个 所以 远的 是 这 上 限制 的 这 观察 .

这是目前观测到的上限。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'tens] [bəːsts] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [dɪ'tektɪd] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪfti] [ˌsiː 'em] .
In a few instances , however , intense bursts have also been detected down to fifty cm .
在 一个 很少 实例 , 然而 , 激烈的 爆发 有 还 到过 检测到 向下 到 五十 厘米 .

然而，在少数情况下，也探测到深度达 50 厘米的强烈爆发。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ten][ɔː(r)] [twelv] [deɪz] .
I believe you said the periods of mental disturbance last for about ten or twelve days .
我 相信 你 说 这 时期 的 精神的 干扰 最后的 为了 关于 十 或者 十二 天 .

我记得您说过精神紊乱期大约持续十到十二天。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [taɪ] - [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][es] - ['riːdʒənz] ?
How does that tie - in with the S - Regions ?
如何 做 那 领带 - 在 和 这 S - 地区 ?

这与S区有何关联?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

['veri] ['kləʊsli] .
Very closely .
非常 密切 .

非常接近。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][es] - ['riːdʒən][tuː; tə] [pɑːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
You see it takes about twelve days for an S - Region to pass across the face of the Sun ,
你 看 它 需要 关于 十二 天 为了 一个 S - 地区 到 经过 穿过 这 脸 的 这 太阳 ,

你看，S区横穿太阳表面大约需要十二天时间。

[sɪns] [ðə; ði] [sɪ'nɒdɪk] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [pɔɪnt] [θriː] [deɪz] .
since the synodic rotation is twenty - seven point three days .
自从 这 会合 旋转 是 二十 - 七 观点 三 天 .

因为朔望周期为二十七点三天。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nɪərə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] .
I should think it would be nearer thirteen or fourteen days .
我 应该 思考 它 会 是 更近 十三 或者 十四 天 .

我想应该差不多需要十三四天。

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ə'pærəntli] [æn; ən][es] - ['riːdʒən][ɪz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [ɪ'fektɪv] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɔː(r)]
Apparently an S - Region is not particularly effective when it is just coming on or
显然 一个 S - 地区 是 不是 特别 有效的 什么时候 它 是 只是 未来 在 或者
[dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][dɪsk][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
just going off the disk of the Sun .
只是 去 离开 这 磁盘 的 这 太阳 .

显然，当 S 区刚好出现在太阳圆盘上或刚离开太阳圆盘时，它的效果并不特别好。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][es] - ['riːdʒənz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['sʌnspɑːts] ?
Are the S - Regions associated with sunspots ?
是 这 S - 地区 联系 和 太阳黑子 ?

S区与太阳黑子有关吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [ðæt] ['sʌnspɒt] [æk'tɪvəti][ænd; ənd][es] - ['riːdʒən][æk'tɪvəti]
They are connected in this way : that sunspot activity and S - Region activity
他们 是 连接 在 这 方式 : 那 太阳黑子 活动 和 S - 地区 活动
['sɜːt(ə)nli] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
certainly go together .
当然 去 一起 .

它们之间的联系是这样的：太阳黑子活动和S区活动必然是同时发生的。

[ðə; ði][mɔː(r)]['sʌnspɑːts][ðə; ði][mɔː(r)]['vaɪələnt][ænd; ənd] [ɪn'tens] [ɪz][ðə; ði][es] - ['riːdʒən][æk'tɪvəti] .
The more sunspots the more violent and intense is the S - Region activity .
这 更多的 太阳黑子 这 更多的 暴力 和 激烈的 是 这 S - 地区 活动 .

太阳黑子越多，S区活动就越剧烈、越强烈。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][wʌn] - [tuː; tə] - [wʌn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] ['sʌnspɑːts][ænd; ənd][es] -
But there is not a one - to - one correspondence between sunspots and S -
但 那里 是 不是 一个 一 - 到 - 一 一致 之间 太阳黑子 和 S -
['riːdʒənz] .
Regions .
地区 .

但太阳黑子和S区之间并没有一一对应的关系。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [kə'nekt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['sʌnspɒt] [gruːp] [wɪð] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][es] - ['riːdʒən] .
That is , you cannot connect a particular sunspot group with a particular S - Region .
那 是 , 你 不能 连接 一个 特别的 太阳黑子 团体 和 一个 特别的 S - 地区 .

也就是说，你不能将特定的太阳黑子群与特定的S区联系起来。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv]['sʌnspɑːts][ænd; ənd][mæg'netɪk][stɔːrmz] .
The same thing is true of sunspots and magnetic storms .
这 相同的 事物 是 真的 的 太阳黑子 和 磁的 暴风雨 .

太阳黑子和磁暴也是如此。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
How do you account for this ?
如何 做 你 帐户 为了 这 ?

你如何解释这种情况?

[ˈniːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[wiː; wi][doʊnt] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
We don't account for it .
我们 不 帐户 为了 它 .

我们没有考虑到这一点。

[ˈleɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][es] - [ˈriːdʒənz][hæv; həv][juː; jʊ] [dɪˈskʌvəd] ?
What other properties of the S - Regions have you discovered ?
什么 其他 特性 的 这 S - 地区 有 你 发现 ?

您还发现了S区的其他哪些特性?

[ˈniːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ˈmɪdlˌtaʊn] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [weɪvz] [ˈeməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈstrɒŋli]
Middletown says that the radio waves emanating from them are strongly
米德尔顿 说道 那 这 收音机 波浪 散发 从 他们 是 强烈
[ˈsɜːkjələli] [ˈpoʊləraɪzd] .
circularly polarized .
循环 偏振 .

米德尔顿表示，它们发出的无线电波具有很强的圆极化特性。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][rəʊˈteɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnz] [ˈkɒnstənt] [waɪl] [wʌn][ɪz] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
Moreover , the sense of rotation remains constant while one is passing across the
而且 , 这 感觉 的 旋转 遗迹 持续的 尽管 一 是 通过 穿过 这
[sʌn] .
Sun .
太阳 .

此外，当太阳凌日时，旋转方向保持不变。

[ɪf] [ðə; ði][mægˈnetɪk] [fiːld] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [æn; ən][es] - [ˈriːdʒən][ɪkˈstendz; ek-][ˈɪntuː][ðə; ði]
If the magnetic field associated with an S - Region extends into the
如果 这 磁的 场地 联系 和 一个 S - 地区 扩展 进入 这
[haɪ] [ˈsəʊlə(r)][kəˈrəʊnə] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪz] [pɑːs] ,
high solar corona through which the rays pass ,
高的 太阳的 冠状病毒 通过 哪个 这 射线 经过 ,

如果与S区相关的磁场延伸到射线穿过的高层太阳日冕中，

[ðen] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][rəʊˈteɪʃ(ə)n] [ˌkɔːriˈspɔnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][mægˈniːtəʊ]
then the sense of rotation corresponds to the ordinary ray of the magneto
然后 这 感觉 的 旋转 对应 到 这 普通的 射线 的 这 磁电机
- [aɪˈɒnɪk] [ˈθɪəri] .
- ionic theory .
- 离子型 理论 .

那么旋转方向就与磁离子理论中的普通射线相对应。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv]
Does this mean that the mental disturbances arise from some form of
做 这 意思是 那 这 精神的 干扰 出现 从 一些 形式 的
[ɪˌlektrəʊmæg'netɪk] [ˌreɪdi'eɪʃn] ?
electromagnetic radiation ?
电磁 辐射 ?

这是否意味着精神障碍是由某种形式的电磁辐射引起的?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[wiː; wi] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We doubt it .
我们 怀疑 它 .

我们对此表示怀疑。

[æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
As I said before ,
作为 我 说 前 ,

正如我之前所说,

[ðə; ði] [tʃɑːts] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [læg] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
the charts show a lag of about forty - eight hours between the development of
这 图表 展示 一个 落后 的 关于 四十 - 八 小时 之间 这 发展 的
[æn; ən] [es] - ['riːdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪstɜːbəns] .
an S - Region and the onset of mental disturbance .
一个 S - 地区 和 这 发病 的 精神的 干扰 .

图表显示,S 区的发展与精神障碍的出现之间大约有 48 小时的滞后。

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['enədʒi] ['eməneɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] [es] - ['riːdʒən] [kən'sɪsts]
This indicates that the malignant energy emanating from an S - Region consists
这 表示 那 这 恶性 活力 散发 从 一个 S - 地区 由
[ɒv; əv] [sʌm; səm] ['haɪli] ['penətreɪtɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv] [kɔː'pʌskjʊlə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] ,
of some highly penetrating form of corpuscular radiation ,
的 一些 高度 渗透 形式 的 微粒 辐射 ,

这表明从S区散发出的恶性能量是由某种高穿透性的粒子辐射构成的。

[æz; əz] [jet] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] . [[ə; eɪ]]
as yet unidentified . [A]
作为 然而 身份不明 . [一个]

尚未确定。[A]

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [pʌzls] [ˌem 'iː] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [es] -
A question that puzzles me is why some people are affected by the S -
一个 问题 那 谜题 我 是 为什么 一些 人们 是 做作的 经过 这 S -
['riːdʒənz] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
Regions while others are not .
地区 尽管 其他的 是 不是 .

我一直困惑的问题是,为什么有些人会受到S区的影响,而有些人则不会。

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

['aʊə(r)] ['leɪtɪst] [rɪ'zʌlts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['prɒbəbli] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪ'mjuːn] .
Our latest results indicate that probably no one is completely immune .
我们的 最新的 结果 表明 那 大概 不 一 是 完全地 免疫 .

我们最新的研究结果表明，可能没有人能完全免疫。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] .
All are affected in some degree .
全部 是 做作的 在 一些 程度 .

所有人都会受到不同程度的影响。

[dʒʌst] [waɪ] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'fektɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
Just why some should be affected so much more than others is still a matter of speculation .
只是 为什么 一些 应该 是 做作的 所以 很多 更多的 比 其他的 是 仍然 一个 事情 的 推测 .

究竟为什么有些人受到的影响比其他人大得多，目前仍是众说纷纭。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [æn; ən] [es] - ['riːdʒən] [lɑːst] ?
How long does an S - Region last ?
如何 长的 做 一个 S - 地区 最后的 ?

S区能持续多久?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[æn; ən] [es] - ['riːdʒən] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['səʊlə(r)] [roʊ'teɪʃənz] .
An S - Region may have a lifetime of from three to perhaps a dozen solar rotations .
一个 S - 地区 可能 有 一个 寿命 的 从 三 到 也许 一个 打 太阳的 旋转 .

S 区的寿命可能为 3 到 12 个太阳自转周期。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [ˌreɪdi'eɪʃn] .
Then it dies out and for a time we are free from this malignant radiation .
然后 它 死亡 出去 和 为了 一个 时间 我们 是 自由的 从 这 恶性 辐射 .

然后辐射逐渐消失，我们便有一段时间摆脱了这种有害辐射。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] ['riːdʒən] [dɪ'veləps] [ɪn] [pə'hæps] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
Then a new region develops in perhaps an entirely different region of the Sun .
然后 一个 新的 地区 发展 在 也许 一个 完全 不同的 地区 的 这 太阳 .

然后，一个新的区域可能在太阳的完全不同的区域形成。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [es] - ['riːdʒənz] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
Sometimes there may be several different S - Regions all going at once .
有时 那里 可能 是 一些 不同的 S - 地区 全部 去 在 一次 .

有时可能会有好几个不同的 S 区同时运行。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [es] - ['riːdʒənz] [dɪ'skʌvəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ?
Why were not the S - Regions discovered long ago ?
为什么 是 不是 这 S - 地区 发现 长的 前 ?

为什么S区没有早些被发现?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['əʊnli] [bɪ'gæn] [sɪns] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɜːld]
Because the radio exploration of the Sun only began since the end of World
因为 这 收音机 勘探 的 这 太阳 仅有的 开始 自从 这 结尾 的 世界
[wɔː(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
War II .
战争 二 .

因为对太阳的无线电探测直到二战结束后才开始。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] ['əʊnli] [gɒt] ['peɪʃ(ə)nts] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [es] - [ˌreɪdi'eɪʃn] [sɪns]
How does it happen that you only got patients suffering from S - radiation since
如何 做 它 发生 那 你 仅有的 得到 患者 痛苦 从 S - 辐射 自从
[ə'baʊt] - ?
about 1955 ?
关于 - ?

为什么你们只收治了从 1955 年左右开始遭受 S 射线照射的患者?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [dɪd] [get] [sʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nts] ['priːviəsli] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ['nʌmbəz] [tuː; tə]
I think we did get such patients previously but not in large enough numbers to
我 思考 我们 做过 得到 这样的 患者 之前 但 不是 在 大的 足够的 数字 到
[ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .
attract attention .
吸引 注意力 .

我认为我们以前也遇到过这类病人，但数量不够多，所以没有引起关注。

['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sʌnspɒt] ['saɪk(ə)l] ['stɑːtɪd] [ɪts] [raɪz] [tuː; tə] ['mæksɪməm] [ə'baʊt] - .
Also the present sunspot cycle started its rise to maximum about 1954 .
还 这 展示 太阳黑子 循环 开始 它是 上升 到 最大限度 关于 - .

此外，当前的太阳黑子活动周期大约在 1954 年开始达到峰值。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [es] - [ˌreɪdi'eɪʃn] ?
Is there no way of escaping the S - radiation ?
是 那里 不 方式 的 逃脱 这 S - 辐射 ?

难道没有办法躲避S辐射吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [wei] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði][ˌʌnɪ'luːməˌneɪtɪd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
I'm afraid the only sure way is to keep on the unilluminated side of the Earth
我是 害怕的 这 仅有的 当然 方式 是 到 保持 在 这 未照明的 边 的 这 地球
[wɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də] .
which is rather difficult to do .
哪个 是 相当 难的 到 做 .

恐怕唯一可靠的办法就是待在地球的黑暗面，但这相当困难。

[ə'pærəntli] [ðə; ði][kɔː'pʌskjʊlə(r)] [biːm] [frɒm; frəm][æn; ən][es] - ['riːdʒən][ɪz] ['sevrəl] [dɪ'griːz] [waɪd]
Apparently the corpuscular beam from an S - Region is several degrees wide
显然 这 微粒 光束 从 一个 S - 地区 是 一些 学位 宽的
[ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] ,
and not very sharply defined ,
和 不是 非常 尖锐地 定义 ,

显然，来自S区的粒子束宽度有几度，而且边界不是很清晰。

[sɪns] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [felt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒntɪnənt] .
since its effects are felt simultaneously over the entire continent .
自从 它是 效果 是 毛毡 同时地 超过 这 全部的 大陆 .

因为它的影响同时波及整个大陆。

['hɪljərd] [ænd; ənd] ['mɪdlˌtaʊn] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ʃiːldɪŋ] [dɪ'vaɪs] [bʌt; bət]
Hillyard and Middletown are working on some form of shielding device but
希利亚德 和 米德尔顿 是 在职的 在 一些 形式 的 屏蔽 设备 但
[səʊ][fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
so far without success .
所以 远的 没有 成功 .

希利亚德和米德尔顿正在研究某种屏蔽装置，但到目前为止还没有成功。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][es] - ['riːdʒən] [æk'tɪvəti] ?
What is the present state of S - Region activity ?
什么 是 这 展示 状态 的 S - 地区 活动 ?

S区目前的活动状况如何?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][es] - ['riːdʒən][æk'tɪvəti][ɒn][ðə; ði] [sʌn]
At the present moment there happens to be no S - Region activity on the Sun
在 这 展示 片刻 那里 发生 到 是 不 S - 地区 活动 在 这 太阳
.
.
.

目前太阳上并没有S区活动。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] [meɪ] [dɪ'veləp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
But a new one may develop at any time .
但 一个 新的 一 可能 发展 在 任何 时间 .

但新的病毒随时都可能出现。

['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn][æk'tɪvəti][ɪz][nɒt] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] .

Also , the outlook for a decrease in activity is not very favorable .

还 , 这 前景 为了 一个 减少 在 活动 是 不是 非常 有利 .

此外，经济活动减少的前景也不太乐观。

['sʌnspɒt] [æk'tɪvəti] [kən'tɪnjuːz] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l][ænd; ənd][ɪz] ['stedəli] ['maʊntɪŋ] [ɪn] ['vaɪələns] .

Sunspot activity continues at a high level and is steadily mounting in violence .

太阳黑子 活动 继续 在 一个 高的 等级 和 是 稳步 安装 在 暴力 .

太阳黑子活动持续处于高位，且强度不断增强。

[ðə; ði][lɑːst] ['sʌnspɒt] ['saɪk(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] [haɪɪst] ['mæksɪməm][ɒv; əv]['eni] [sɪns] - ,

The last sunspot cycle had the highest maximum of any since 1780 ,

这 最后的 太阳黑子 循环 有 这 最高 最大限度 的 任何 自从 - ,

上一个太阳黑子活动周期的峰值是自1780年以来最高的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['saɪk(ə)l][bɪdz][feə(r)][tuː; tə][set][æn; ən][ɔːl][taɪm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

but the present cycle bids fair to set an all time record .

但 这 展示 循环 出价 公平的 到 放 一个 全部 时间 记录 .

但本轮周期很有可能创造历史纪录。

['leɪθəm] .

LATHAM .

拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][es] - ['riːdʒənz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

And so you believe that the S - Regions are the cause of most of the

和 所以 你 相信 那 这 S - 地区 是 这 原因 的 最多 的 这

['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

present trouble in the world .

展示 麻烦 在 这 世界 .

所以你认为南方各州是当今世界大部分麻烦的根源。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɑː'selvz] [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɑː'selvz] —

That it is not ourselves but something outside ourselves —

那 它 是 不是 我们自己 但 某物 外部 我们自己 —

那不是我们自身，而是我们之外的某种东西——

['niːˌmɑːnd] .

NIEMAND .

尼曼德 .

尼曼德。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['lɒdʒɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

That is the logical outcome of our investigation .

那 是 这 逻辑 结果 的 我们的 调查 .

这是我们调查得出的合乎逻辑的结论。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [ænd; ənd] [sweɪd] [baɪ] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

We are controlled and swayed by forces which in many cases we are

我们 是 受控 和 摇摆 经过 力量 哪个 在 许多 案例 我们 是

['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

powerless to resist .

无力 到 抵抗 .

我们受到各种力量的控制和左右，在很多情况下，我们无力抵抗这些力量。

['leɪθəm] .

LATHAM .

拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[kʊd; kəd][wiː; wi][nɒt][biː; bi] [wɔːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][æn; ən][es] - ['riːdʒən] ?
Could we not be warned of the presence of an S - Region ?
可以 我们 不是 是 警告 的 这 在场 的 一个 S - 地区 ?

难道我们不能提前收到有关S区存在的警告吗?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æt; ət]['rændəm][ɒn][ðə; ði] [sʌn] .
The trouble is they seem to develop at random on the Sun .
这 麻烦 是 他们 似乎 到 发展 在 随机的 在 这 太阳 .

问题是它们似乎是在太阳上随机形成的。

[aɪm][ə'freɪd] ['eni] ['wɔːnɪŋ] ['sɪstəm] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .
I'm afraid any warning system would be worse than useless .
我是 害怕的 任何 警告 系统 会 是 更糟 比 无用 .

恐怕任何预警系统都会比毫无用处更糟糕。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['kraɪɪŋ] [wʊlf] !
We would be crying WOLF !
我们 会 是 哭泣 狼 !

我们这是在喊“狼来了”!

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 .

一直如此。

['leɪθəm] .
LATHAM .
拉瑟姆 .

拉瑟姆。

[haʊ] [meɪ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [sə'septəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [mə'lɪgnənt] [ˌreɪdi'eɪʃn] [nəʊ]
How may a person who is not particularly susceptible to this malignant radiation know
如何 可能 一个 人 WHO 是 不是 特别 易受影响的 到 这 恶性 辐射 知道
[ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['riːdʒənz][ɪz] ['æktɪv] ?
that one of these regions is active ?
那 一 的 这些 地区 是 积极的 ?

对于不太容易受到这种恶性辐射影响的人来说，如何才能知道这些区域中的某个区域处于活跃状态呢?

['niːˌmɑːnd] .
NIEMAND .
尼曼德 .

尼曼德。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['restləsnəs] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l]
If you have a feeling of restlessness and anxiety , if you are unable
如果 你 有 一个 感觉 的 躁动不安 和 焦虑 , 如果 你 是 无法
[tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] ,
to concentrate ,
到 集中 ,

如果你感到焦躁不安，如果你无法集中注意力，

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ə'baʊt] [jɔː'self] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [fɪld]
if you feel suddenly depressed and discouraged about yourself , or are filled
如果 你 感觉 突然 郁闷 和 灰心 关于 你自己 , 或者 是 已填
[wɪð] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
with resentment toward the world ,
和 怨恨 朝向 这 世界 ,

如果你突然感到沮丧、灰心丧气，或者对世界充满怨恨，

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [æn; ən][es] - ['riːdʒən][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
then you may be pretty sure that an S - Region is passing across the face of
然后 你 可能 是 漂亮的 当然 那 一个 S - 地区 是 通过 穿过 这 脸 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the Sun .
这 太阳 .

那么你就可以相当肯定，太阳的S区正在掠过太阳表面。

[kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [reɪn][ɒn] [jɔː'self] .
Keep a tight rein on yourself .
保持 一个 紧的 缰绳 在 你自己 .

严格约束自己。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['iːv(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] . . . [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
For it seems that evil will always be with us . . . as long as the Sun
为了 它 似乎 那 邪恶的 将要 总是 是 和 我们 . . . 作为 长的 作为 这 太阳
[ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːld] .
shall continue to shine upon this little world .
将 继续 到 闪耀 之上 这 小的 世界 .

看来，只要太阳继续照耀着这个小世界，邪恶就会一直伴随着我们。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['mɪdlˌtaʊn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tens] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['riːs(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [frɒm; frəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Middletown believes that the Intense radiation recently discovered from information
米德尔顿 相信 那 这 激烈的 辐射 最近 发现 从 信息
[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɪk'splɔːrə(r)][ai][ænd; ənd][θriː][hæz; həz][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][kɔː'pʌskjʊlə(r)][es]
derived from Explorer I and III has no connection with the corpuscular S
衍生的 从 探索者 我 和 三、 有 不 联系 和 这 微粒 S
- [ˌreɪdi'eɪʃn] .
- radiation .
- 辐射 .

米德尔顿认为，最近从"探索者一号"和"探索者三号"获得的信息中发现的强烈辐射与粒子S辐射无关。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神